
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 道地英語



Tell me about it 可不是嗎？

- *關於臺詞的備註：
這不是廣播節目的逐字稿件。本文稿可能沒有體現錄製、編輯過程中對節目做出的改變。*

Jiaying

大家好，歡迎收聽 BBC 英語教學的“道地英語”節目，我是佳瑩。

Rob

And hello, I'm Rob. And I'm so exhausted today! I feel like I could fall asleep right now...

Jiaying

Tell me about it!

Rob

Well, I kind of just did. I've been watching a TV series, and last night I watched it for so long that I didn't get much sleep and now I'm really tired.

Jiaying

不是啦，Rob！雖然我說了“tell me about it”，但我並不是想知道你為什麼這麼累。在口語中，我們用固定表達“tell me about it”來表示同意某人剛剛說的話，你對此事也有同感或有過類似的經歷，所以，我剛剛是想說“我也很累”。

Rob

So, when you said 'tell me about it', you didn't want me to tell you about it. You were saying you felt the same. Ah, that's a bit strange, isn't it?

Jiaying

Well, Rob - language can be a bit strange at times - especially with fixed expressions!

Rob

Hmm. Tell me about it! Right, we can talk more about this after these examples.

Examples

When I told my boss I was working too much, she just said ‘tell me about it’.

You’re not happy with the new trilogy of films? Tell me about it.

Tell me about it! I know exactly what you mean when you say the cricket team aren’t performing.

Jiaying

你正在收聽的是 BBC 英語教學的“道地英語”節目。我們在介紹表達“tell me about it”的用法，它表示你完全同意另一個人說的話，或有過類似的經歷、看法或感受。

Rob

Yes! So, seeing as I’m feeling really tired, I think I might apply for a holiday. I need a nice break to help me relax.

Jiaying

Tell me about it! I think I’d go for a week to a spa, turn off my phone and just disconnect from everything. What would you do?

Rob

Well, you know that I mentioned that TV series that I just can’t stop watching?

Jiaying

The one you watched for so long last night that caused you to be tired today?

Rob

Yes! Well, I think I’d like to spend one week watching all of the episodes, and not go to bed once.

Jiaying

But Rob, if you do that, you’ll be even more tired than you are now!

Rob

Hmm... tell me about it! The thing is, I just can’t stop watching it! It’s brilliant!

Jiaying

Oh, well. Good luck with your holiday! Bye.

Rob

Bye-bye.